



中山火炬职业技术学院 包装学院
Zhongshan Torch polytechnic 国家骨干高职院校

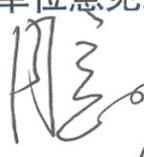
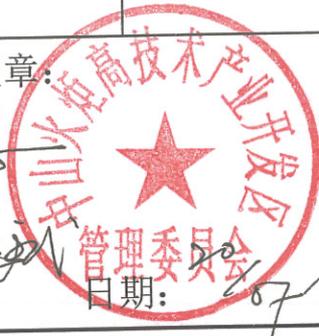
引进境外优质教育资源

佐证清单

1. 陈新《悉尼协议》工程技术教育交流函
2. 陈新 UK NARIC 专家成员聘书
3. 《包装专业合格人员证书培训资料》翻译合同
4. 《ISTA 认证测试实验室》证书

中山市因公出国（境）呈报表

（2018年4月版）

| | | | | |
|---|--|--|------------|-------------------|
| 申报单位 | 中山火炬职业技术学院 | 出访人数 | 3人 | |
| 邀请单位 | 香港工程师学会 | 费用支付方式 | 派员单位自理 | |
| 出访及途经国家或地区 | 香港（三月一次） | 出访天数 | 香港2天 | |
| 拟出访时间及出访目的 <small>（注明公示情况）</small> | 拟于8月6日至7日，赴香港交流我院包装印刷系《悉尼协议》工程技术教育认证有关事项。（已公示，公示结果无异议） | | | |
| 姓名 | 性别 | 年龄 | 工作单位 | 职务及级别 |
| 黄俊斌 | 男 | 56 | 中山火炬职业技术学院 | 副院长（正处级） |
| 陈新 | 男 | 53 | 中山火炬职业技术学院 | 包装印刷系系主任 （副处级） |
| 莫小艺 | 女 | 50 | 中山火炬职业技术学院 | 学院办公室副主任 （正科级） |
| | | | （以下空白） | |
| | | | | |
| | | | | |
| 申报单位意见及盖章： | | 主管部门意见及盖章： | | |
|   领导签名：_____ 日期：2018.7.20 | |   领导签名：_____ 日期：2018.7.18 | | |
| 市外事侨务局出国（境）管理科意见： | | | | |
| 签名：_____ 日期：_____ | | | | |
| 市外事侨务局意见： | | 领导意见： | | |
| 领导签名：_____ 日期：_____ | | 领导签名：_____ 日期：_____ | | |

申报单位联系人：欧锦欣

联系电话：13435718301

聘书

LETTER OF APPOINTMENT

陈新 教授：

Dear Prof. Xin Chen:

兹聘您为

“UK NARIC 英国国家学历学位评估认证中心”

中国专家资源库 专家成员，聘期两年。

We hereby appoint you as an expert of

The National Recognition Information Centre for the United Kingdom for

a term of two years.

UK NARIC

英国国家学历学位评估认证中心

2020 年 6 月

June, 2020

SJ2019072

合同编号:

技术服务合同

项目名称: 《包装专业合格人员证书培训资料》
(下册, 英文) 翻译

委托方: 中山火炬职业技术学院
(甲方) _____

受托方: 广东技术师范大学
(乙方) _____

签订时间: 2019年12月1日

签订地点: 广东省广州市

有效期限: 2020年7月30日



填写说明

一、本合同为中华人民共和国科学技术部印制的技术服务合同示范文本，各技术合同认定登记机构可推介技术合同当事人参照使用。

二、本合同书适用于一方当事人（受托方）以技术知识为另一方（委托方）解决特定技术问题所订立的合同。

三、签约一方为多个当事人的，可按各自在合同关系中的作用等，在“委托方”、“受托方”项下（增页）分别排列为共同委托人或共同受托人。

四、本合同书未尽事项，可由当事人附页另行约定，并作为本合同的组成部分。

五、当事人使用本合同书时约定无需填写的条款，应在该条款处注明“无”等字样。

报酬。双方经过平等协商，在真实、充分地表达各自意愿的基础上，根据《中华人民共和国合同法》的规定，达成如下协议，并由双方共同恪守。

第一条：甲方委托乙方进行技术服务的内容如下：

1. 技术服务的目标：《包装专业合格人员证书培训资料》（下册，英文）翻译为中文。

2. 技术服务的内容：美国包装专业技术人员协会（IOCP）《包装专业合格人员证书培训资料》（下册，英文）翻译成中文，共计：287 页，总计约：14.5 万字（英文）。

3. 技术服务的方式：本项目为技术资料翻译，要求翻译的中文译本，符合中文专业术语要求；进行三次校准后装订成册并提供电子版。

第二条：乙方应按下列要求完成技术服务工作：

1. 技术服务地点：无

2. 技术服务期限：2019 年 12 月-2020 年 7 月

3. 技术服务进度：项目初稿（一校稿）2020 年 5 月 10 日；项目二校稿，2020 年 6 月 10 日；项目三校稿，2020 年 7 月 10 日；项目结题，2020 年 7 月 30 日。

4. 技术服务质量要求：符合中文技术语言习惯，通顺

5. 技术服务质量期限要求：7 月

第三条：为保证乙方有效进行技术服务工作，甲方应当向乙方提供下列工作条件和协作事项：

1. 提供技术资料:

(1) FUNDAMENTALS OF PACKAGING TECHNOLOGY
(Third Edition) WALTER SOROKA, CPP (下册, 纸质书籍资料 287 页)

(2) _____ / _____

2. 提供工作条件:

(1) 无

(2) 无

3. 其他: 无。

4. 甲方提供上述工作条件和协作事项的时间及方式: 无

_____。

第四条: 甲方向乙方支付技术服务报酬及支付方式为:

1. 技术服务费总额为: 28700 元 (大写: 贰万捌仟柒佰圆整)

2. 技术服务费由甲方 一次 (一次或分期) 支付乙方。

具体支付方式和时间如下:

(1) 合同签订后, 甲方 10 个工作日内支付乙方 100% 项目款

(2) _____ / _____

乙方开户银行名称、地址和帐号为:

开户银行: 中国建设银行广州市天河工业园支行

户 名: 广东技术师范大学

账 号: 44001470513050317023

地 址: 广州市天河区石牌中山大道 293 号

第五条: 双方确定以下列标准和方式对乙方的技术服务工作成果
进行验收:

1. 乙方完成技术服务工作的形式：横向项目。
2. 技术服务工作成果的验收标准：本项目为技术资料翻译，要求翻译的中文译本，符合中文专业术语要求，语句通顺流畅；进行三次校准后装订成册（含电子版）。
3. 技术服务工作成果的验收方法：出具验收证明，双方代表签字。
4. 验收的时间和地点：双方协商确定。

第六条：双方确定：

1. 在本合同有效期内，甲方利用乙方提交的技术服务工作成果所完成的新的技术成果，归甲方（甲、双）方所有。
2. 在本合同有效期内，乙方利用甲方提供的技术资料和工作条件所完成的新的技术成果，归甲方（乙、双）方所有。

第七条：未经过双方许可，不得用对方单位冠名做商业宣传等活动。

第八条：双方确定，在本合同有效期内，甲方指定高艳飞为甲方项目负责人，乙方指定张艳为乙方项目负责人，乙方项目组成员为冯秀翠、张新婷、陈灵珠。项目负责人承担以下责任：

1. 技术资料翻译
2. 专家校稿
3. 专家翻译人员协调

一方变更项目负责人的，应当及时以书面形式通知另一方，未及
时通知并影响本合同履行或造成损失的，应承担相应的责任。

第九条：双方确定，出现下列情形，致使本合同的履行成为不必
要或不可能的，可以解除本合同：

1. 发生不可抗力；

2. 无

第十条：本合同一式九份，具有同等法律效力。其中，
甲方五份，乙方四份（科研处1份，财务处2份，负责人1份）。

第十一条：本合同经双方签字盖章后生效。

甲方：_____ (盖章)

法定代表人 / 委托代理人：_____ (签名)

2019年11月29日

乙方：广东技术师范大学 (盖章)

项目负责人：张艳 (签名)

法定代表人 / 委托代理人：_____ (签名)

2019年12月1日



This recognizes that the company listed below is a **Certified Testing Laboratory** member of the International Safe Transit Association (ISTA).

Member ID: 11174 Valid through: April 1, 2022

Location: Zhongshan Guangdong, , China

China Packaging Research & Test Center (ZhongShan)

A.J. Gruber
ISTA President

A handwritten signature in black ink, appearing to read "A.J. Gruber", written over a horizontal line.

Eric Hlser
ISTA Vice President - Technical

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Eric Hlser", written over a horizontal line.